

Comunicación

## Trabajos proyectuales en territorio indígena Aportes a la Educación Intercultural Bilingüe (EIB) desde el diseño

**CECIAGA, Mercedes; AGUDÍN, Catalina Lucía; PASIN, Malena**  
[mercedes.ceciaga@fadu.uba.ar](mailto:mercedes.ceciaga@fadu.uba.ar); [catalina.agudin@hkb.bfh.ch](mailto:catalina.agudin@hkb.bfh.ch);  
[malena.pasin@fadu.uba.ar](mailto:malena.pasin@fadu.uba.ar)

Universidad de Buenos Aires. Facultad de arquitectura, diseño y Urbanismo. Centro de Proyecto, Diseño y Desarrollo (CEPRODIDE). Cátedra Metodología de la investigación proyectual Ex Galán.  
Bern University of Applied Sciences, Institute of Design Research.  
University of Bern, Institute of Social Anthropology. Financiamiento: Swiss National Science Foundation. Berna, Suiza.

Línea temática 2. Escalas, proyectos y propuestas

### Palabras clave

“Diseño Participativo”, “Educación Intercultural Bilingüe (EIB)”, “Prácticas Etnográficas”, “Territorio”, “Indígena”

### Resumen

Presentaremos aquí exploraciones y reflexiones en torno al desarrollo de Materiales Didácticos para Escuelas Primarias en el marco de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB). El trabajo se está llevando a cabo junto con docentes y directivos de escuelas del Municipio Santa Victoria, Departamento Rivadavia, Provincia de Salta. Este territorio está compuesto mayoritariamente por comunidades indígenas de 5 etnias: Wichi, Chorote, Toba, Chulupí y Tapiete. Niños y niñas ingresan a la escuela con su lengua materna y se encuentran con importantes dificultades para comprender a maestros que, en su mayoría y no siendo del lugar, hablan español y no pueden hablar ni comprender el idioma indígena. Desde el gobierno se fomenta que se enseñe en el

marco de EIB, pero muy escasos son los materiales, programas y recursos que se facilitan a las escuelas.

Estos desarrollos están en el marco del proyecto PIA titulado “Recursos etnográficos en territorio. Metodologías de construcción, enunciación y diseño de conocimientos compartidos en contextos complejos para las disciplinas proyectuales” dirigido por Malena Pasin, con co-dirección de Mercedes Ceciaga. Se elabora una producción en conjunto con el proyecto marco, que es el doctorado en antropología social y diseño de Catalina Agudín y cuenta con financiamiento del Fondo Nacional Suizo (SNF). Expondremos las producciones materiales resultantes hasta ahora, siendo producto de proyectos participativos de diseño entre docentes-investigadores, estudiantes-pasantes, maestros bilingües y miembros de las comunidades indígenas.

### **El Proyecto marco**

Esta comunicación tiene como marco conceptual el proyecto de tesis de doctorado “Revaluación de tradiciones Wichis: investigación y proyecto participativo con un grupo de la comunidad aborígen y estudiantes FADU, combinando métodos de diseño y de antropología”, de la investigadora Catalina Agudín. Este trabajo se encuadra en el programa de doctorado SINTA (Studies in the Arts / Estudios en las Artes) en Suiza. El programa, es uno de los pertenecientes a las propuestas de la Escuela de Graduados en Artes y Humanidades (*Graduate School of the Arts and Humanities*, GSAH) en la Universidad de Berna. Lo que caracteriza al programa SINTA es la interdisciplinariedad de las propuestas, en este caso el proyecto está anclado en el Instituto de Antropología Social de la Universidad de Berna y el Instituto de Investigación en Diseño de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Berna.

El proyecto de Agudín, no sólo ha sido aprobado con gran interés para formar parte de este programa, sino que también ha sido elegido para ser financiado por el Fondo Nacional Suizo para la Ciencia (SNF), -septiembre de 2021 hasta enero 2025-. Esta institución es líder en la promoción de la investigación en Suiza.

Este trabajo fundamentalmente aborda temas de la etnicidad en Argentina. La etnicidad fue históricamente oprimida produciendo fuertes tensiones y mucha desigualdad. La doctoranda pone en contexto en el concepto de etnicidad entendiendo que ha sido sucesivamente silenciado por el estado y las élites, en pos de construir un proyecto nacional caracterizado como ‘Argentina Blanca’ (Gordillo 2016, Gordillo y Hirsch 2003), lo que significó opresiones violentas y masacres de minorías étnicas en distintos periodos históricos (Gordillo 1993, 2004, 2014, 2016). Con la nueva constitución de 1994, los derechos de los aborígenes en Argentina mejoraron notablemente, pero contradicciones

internas de la misma ley, hace que la puesta en práctica de dichos derechos sea muy compleja y postergada.

## El Proyecto PIA

El desarrollo dentro de la FADU-UBA, está enmarcado en un Proyecto de Investigación Avanzado (PIA) dirigido y codirigido por las diseñadoras Malena Pasin, y Mercedes Ceciaga. El mismo se plantea un accionar participativo, colaborativo y mancomunado entre las comunidades indígenas y docentes, investigadores, estudiantes y pasantes, con el foco puesto en tres grandes aspectos, contribuir a la valorización del ecosistema artificial<sup>1</sup> de la comunidad Wichi, reflexionar en torno a la accionar de las disciplinas proyectuales y la etnicidad en el marco de una mirada decolonial; y que los resultados científicos de este estudio tanto teóricos como objetuales están aportando sugerencias concretas para enfoques de diseño y recursos etnográficos orientados a la acción que fomenten dentro de sus propósitos cambios sociales.

Concretamente el proyecto trabaja en la construcción de soluciones participativas con distintos actores en el territorio: por un lado con la escuela, para la generación de dispositivos didácticos en el marco de Educación Intercultural Bilingüe (EIB), (que es el recorte que aquí nos convoca específicamente), se trabaja en la exploración de resoluciones constructivas habitacionales en territorio, en la puesta en valor de prácticas alimentarias ancestrales y en el trabajo con los textiles, sus tintes, sus avíos y las resultantes en artesanías; como las más relevantes, con el foco puesto en la creación de nuevas redes para seguir llevando adelante estas prácticas de investigación-acción<sup>2</sup>. "La investigación acción en el territorio, va describiendo los obstáculos, las oportunidades, construyendo las tramas sociales, para que finalmente, nuevos proyectos, y también nuevos objetos aniden" (Galán 2015:295)

Los objetivos que inicialmente se plantearon fueron: el reconocimiento del territorio conceptual con mapeo del problema y búsqueda de antecedentes, la exploración de estrategias apropiadas para la interacción con comunidades vulnerables, el diseño de experiencias para trabajo de campo, pre / durante y post facto; y la verificación y evaluación del uso de recursos de etnografía para diseño en territorio y registro de actividades en campo.

La primera parte de la investigación puso el foco en entender ese ecosistema artificial ¿Qué significa esta parte de su cultura material en términos de tiempo, ganancia económica, reproducción de la cultura y de la propia identidad? y la combinación de métodos etnográficos y de diseño, tales como observación participante, entrevistas biográficas, documentación fílmica y *sondas culturales*

---

<sup>1</sup> Aquí hacemos referencia a la artesanía, a las lógicas constructivas en la objetualidad y en el habitar, a la alimentación con sus utensilios y sus prácticas, en general al mundo material plausible de ser pensado desde el diseño.

<sup>2</sup> Retomando los conceptos de Jhon Elliot, (1990) desarrollados en su libro *La Investigación acción en educación* y de Stephen Kemmis, (1988) en *Cómo planificar la investigación-acción*, se entiende a la misma como la que interpreta "lo que ocurre" desde el punto de vista de quienes actúan e interactúan en la situación problema. Los hechos se interpretan como acciones y transacciones humanas, en vez de como procesos naturales sujetos a las leyes de la ciencia natural.

(Gaver, et al. 1999; Gaver et al. 2004; Sanders and Stappers 2014), fueron la base para la recolección y análisis de datos.

El trabajo de campo consistió en varios pasos. Para comenzar, la investigadora Agudín realizó una inmersión total en la comunidad. Posteriormente, se desarrolló un proyecto participativo en el campo junto con miembros de la comunidad Wichi y estudiantes de diseño de la FADU, UBA inicialmente, al que se sumaron la Universidad Nacional de Rafaela, la UNSAM y la UADE en una instancia posterior. (Cabe mencionar que las citadas instituciones refieren específicamente a lo trabajado en torno a la EIB, otras instituciones también se han sumado en las diferentes vertientes de este proyecto). Varios de los estudiantes han viajado al territorio y desarrollado una experiencia inmersiva.

Particularmente en los proyectos con estudiantes, se han hecho distintas experiencias metodológicas: desde entrevistas grabadas, focus group, notas de campo, talleres para hacer tintes con grupos de mujeres, prototipos que se realizaron para escuelas y se probaron con alumnas/os y niños/as de distintos grupos, videos para la reproducción en redes sociales, talleres de avíos para accesorios, relevamiento actual de juegos de hilo en estas comunidades, entre otras.

### **Territorio Indígena Lhaka Honhat**

Resulta relevante caracterizar en esta comunicación, el territorio y alguna de sus particularidades geográficas y culturales. La zona donde se ha trabajado está ubicada en el departamento Rivadavia, municipio de Santa Victoria Este de la provincia de Salta, en un enclave registrado como los ex lotes fiscales 55 y 14. Limita al norte con Paraguay y con la República Plurinacional de Bolivia y al este con la provincia de Formosa.

Un problema relevante que enfrenta la zona es la deforestación, debido, fundamentalmente, a la extracción de los diversos tipos de madera que afecta directamente a las comunidades, su cosmovisión y sus modos de subsistencia. Se puede observar un fuerte vínculo con el río, la presencia del Pilcomayo con sus crecidas y su coloración marrón, son elementos muy significativos para las poblaciones del territorio. La zona está compuesta mayoritariamente por comunidades indígenas de 5 etnias: Iyowaja (chorote), Nivaklé (chulupí), Qom (toba), Tapy'y (tapiete) y Wichí (mataco). Las comunidades de la zona vienen reclamando la titularidad de sus tierras al gobierno de la provincia sucesivamente desde 1984 con el apoyo del Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS), y ante su cerrada negativa, se vieron obligadas a recurrir a la Comisión Interamericana de Derechos Humanos (Carrasco y Zimmerman, 2006). En febrero de 2020 la Corte Interamericana falló a favor de las comunidades nucleadas por la organización Lhaka Honhat y desde entonces se trabaja en la demarcación del territorio.

### **La educación Intercultural Bilingüe**

Otro de los elementos centrales para contextualizar el presente trabajo refiere a la modalidad de esta educación, definida bajo dos lineamientos rectores, por un

lado, lo intercultural y por otro lo bilingüe. En palabras del Ministerio de educación nacional, la modalidad de Educación Intercultural Bilingüe es una de las ocho modalidades del sistema educativo instaurada a partir de la sanción de la Ley de Educación Nacional N° 26.206/06, encuentra su fundamento en la garantía y el respeto por la identidad cultural y lingüística de los pueblos indígenas en un país que se considera pluricultural y multilingüe. La característica fundamental de esta modalidad apunta a la consideración de la diversidad de situaciones y realidades socioculturales y lingüísticas en las que se desarrolla la Educación Intercultural Bilingüe en el territorio nacional (estudiantes monolingües, bilingües con diversidad de usos de las lenguas indígenas y el español como segunda lengua, entre otros).

Se puede reconocer por parte de los Estados, las organizaciones y la sociedad en general, una mayor atención a las cuestiones vinculadas a los pueblos indígenas, sin embargo, aún hay un profundo desconocimiento sobre sus realidades, con frecuencia las mismas son abordadas de manera homogénea, asimilables a la cultura totalizadora, bajo la lógica de integración, estigmatizando y negando las diferencias y reproduciendo condiciones de desigualdad. Los patrones euro centrados que nos han sido impuestos se han incorporado y replicado, tal como lo describe la antropóloga Rita Segato (2013). La Educación Intercultural y Bilingüe, trae consigo un considerable legado de experiencias en América Latina, busca renovar los planteamientos pedagógicos y los contenidos curriculares en pos de un reconocimiento positivo de la diferencia indígena. En la Argentina, la EIB tiene gran arraigo, se pueden registrar los primeros ensayos de educación indígena ya en el siglo XIX (Hirsch y Serrudo, 2010). La interculturalidad “debería incluir a toda la sociedad y atravesar a todo el sistema educativo, y no sólo a los sujetos portadores de “marcas étnicas”” (Hecht, 2013: 198). Es menester destacar que desde hace unos años el foco está puesto en ampliar la educación intercultural y bilingüe más allá de los indígenas construyendo a futuro una educación intercultural plena para toda la comunidad educativa.

En palabras de la líder indígena del territorio, Cristina Pérez:

“Lamentablemente hoy en día se siguen enseñando estas cosas en las escuelas. Se puede afirmar que casi no aprendimos nada. El sistema de educación (formal y tradicional) en general y específicamente la planificación escolar de los temas a desarrollar, no hacen más que reproducir una realidad que no es (pero que se empeñan en que la aceptemos y naturalicemos). ¿Por qué aún se sigue enseñando a los pueblos originarios en tiempo pasado? ¿Y no en el presente, como actores sociales activos liderando luchas y conquistas de derechos propios? ¿Por qué dejamos que se enseñe esto a lxs niñxs? ¿O acaso cuando nos enseñan ‘nuestra’ cultura sólo nos muestran al gaucho y al criollo? ¿Todavía creemos que los ‘indios’ deben andar en taparrabos por los montes? ¿O que deben empoderarse (las comunidades que aún no lo hicieron)? Esto le dan de tarea a una nena de 11 años. Vivían, asentaban, cosechaban, fabricaban, tenían, y muchísimos verbos más, pero siempre en pasado. Ninguno en presente. ¿Por qué? ¿No es hora

de que repensemos la educación?” (Posteo de WhatsApp de Cristina Pérez<sup>3</sup>. Salta capital, mayo 2023).

### **Las experiencias llevadas adelante: la lengua, el territorio, la (inter)cultura**

En esta instancia se presentan las exploraciones y reflexiones en torno al desarrollo de Materiales Didácticos para Escuelas Primarias en el marco de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB). Se exponen las producciones materiales resultantes de proyectos participativos de diseño entre docentes-investigadores, estudiantes-pasantes, niños-niñas, maestros bilingües y miembros de las comunidades indígenas.

Niños y niñas ingresan a la escuela con su lengua materna y se encuentran con importantes dificultades para comprender a maestros que, en su mayoría y no siendo del lugar, hablan español y no pueden hablar ni comprender el idioma indígena. Desde el gobierno se fomenta que se enseñe en el marco de EIB, pero muy escasos son los materiales, programas y recursos que se facilitan a las escuelas. Ese fue el punto de partida para cada una de las intervenciones.

Bajo esta lógica el trabajo colaborativo con las escuelas fue creciendo y se comenzaron a hacer producciones en distintas universidades: en FADU UBA con el formato de pasantía dentro del Centro de Proyecto, Diseño y Desarrollo CEPRODIDE y junto a la cátedra de Metodología ExGalán, en la carrera de Diseño Industrial. En UNRaf, también en la carrera de diseño industrial con estudiantes que participaron del proyecto de investigación acción y homologaron una materia optativa vinculada a métodos cualitativos. Dentro de la carrera de diseño gráfico en FADI-UADE, se trabajó en el taller de ilustración y serigrafía. Estos proyectos se han ido desarrollando colectivamente junto a docentes y directivos de escuelas del Municipio Santa Victoria, Departamento Rivadavia, Provincia de Salta. Especialmente junto a Eduardo Pérez, (maestro bilingüe Wichi) y Livia Rojas (directora) de la Escuela N. 4819 Cacique Nicasio Miranda en Pozo la Yegua, Santa María, Municipio Santa Victoria, Departamento Rivadavia. Han participado también la maestra bilingüe de Santa María, Karina Miranda y otros miembros de grupos wichí.

"Somos comunidades indígenas Wichi con nuestro propio idioma, enseñanza y formas de vidas" "Ohäpehen Wichi ta w'enhalhamej lhayhi, lachufwenyaj wet lachumyajay" (Eduardo Pérez, maestro bilingüe Wichi, Santa María, Junio 2023)

#### *El trabajo al interior de la Cátedra ExGalán*

La misma está conformada por Malena Pasin como titular, Mercedes Ceciaga como adjunta, Sol Maugeri como jefa de trabajos prácticos y los y las docentes Lautaro Zafón Pérez, Florencia Luz Duarte, Lucila Leone y María Sánchez Ramírez, quienes han participado en el seguimiento del trabajo de estudiantes.

---

<sup>3</sup> Cristina Perez es la coordinadora general de Lhaka Honhat, asociación indígena que lleva adelante el litigio por las tierras, junto con quienes los representan legalmente, el Centro de Estudios Sociales (CELS).

La actividad propuesta buscó realizar una inmersión inicial en la temática recorriendo tres estrategias metodológicas divididas en: etapa conceptual, etapa de casos y etapa de etnografía y realizadas de manera sucesiva.

La primera etapa buscó revisar el marco conceptual planteado en el PIA y atravesarlo por las inquietudes y percepciones de los grupos de estudiantes, releando autores previamente trabajados e incorporando otras ideas y reflexiones relevantes. Esta incorporación de marcos de referencia se articuló con la búsqueda de aristas de intervención específicas desde el diseño de cada grupo de estudiantes, que debieron estar referenciadas en el proyecto marco. En segundo lugar, y tomando ese nuevo recorte o arista posible, se realizó una instancia de análisis de casos que permitió visualizar las potenciales experiencias a realizar. Por último, cada grupo realizó algunas experiencias de tipo etnográficas como otra estrategia de acercamiento al tema. Los resultados obtenidos han habilitado dos caminos que abonan a los objetivos que el proyecto se planteó a sí mismo; por un lado los datos construidos han servido de insumo para investigadores y pasantes construyendo así una suerte de red que favoreció la expansión de lo explorado y generado; y por otro permitió instalar el tema de las comunidades aborígenes, de la etnicidad, de la educación intercultural bilingüe en los talleres, posibilitando que estos se transformen en temas de diseño y haciendo natural el vínculo entre diseño y territorio.

#### *Pasantías en FADU-UBA*

Las pasantías pudieron desarrollarse ancladas en el proyecto PIA radicado en el CEPRODIDE, este proyecto está conformado por los y las investigadoras, Malena Pasin, Mercedes Ceciaga, Lautaro Zafón Pérez, Joaquín Trillo, Martina Cassiau, Matías Lustman, Valeria Cinthya Díaz, Florencia Luz Duarte y Catalina Agudín.

Se trabajó con el formato de pasantía para incorporar estudiantes al proyecto. Quienes se sumaron pudieron elegir la temática en la que querían trabajar. Esto hizo enfocar el trabajo de campo de tipo etnográfico de Catalina Agudín, quien tuvo permanencia durante un periodo prolongado de tiempo en territorio. Cada pasante tuvo que hacer un desarrollo para llevar a las comunidades para ser testeado, usado y (re)pensado con gente de las comunidades. En otros casos se le planteó al pasante desde el equipo de investigadores que coordinan el proyecto una tarea a realizar junto con miembros de las comunidades. Se han incorporado como pasantes en 2022 y el primer cuatrimestre de 2023 de diseño industrial: Constanza Rimoldi, Xiomara Frickle, Ignacio Agote Robertson y Julián Nahuel Lichy; de diseño textil: Florencia Rodríguez; y de diseño de indumentaria Tatiana Gammella y Florencia Boveri.

Los relatos posteriores a los viajes han expresado diferentes aristas: por un lado, el interés de conocer un territorio geográficamente alejado y epistemológicamente algo ajeno, para los alumnos/pasantes, hizo que fuera estimulante; por otro y al mismo tiempo fue una actividad que les mereció gran atención en tanto a los comportamientos con actores locales, para respetar sus tiempos, sus prácticas, sus metodologías. En quienes hicieron la experiencia

en territorio, hubo sin duda transformaciones de sus perspectivas. A continuación, relatamos las experiencias de dos de los pasantes relacionadas con la EIB.

#### Registros de juegos del hilo y transformación en materiales didácticos

El trabajo que se plantea proyectar para la educación intercultural bilingüe tiene claramente desafíos múltiples. Aquí se hace foco en uno de los principales: comprender la interculturalidad. El trabajo de la escucha y del registro se transforman entonces en uno de los principales pilares de esta experiencia.

La pasante Florencia Rodríguez llegó al territorio habiendo leído material etnográfico sobre el juego en la comunidad Wichi, especialmente textos del antropólogo Rodrigo Montani (2008, 2013; Montani & Suárez, 2016). La pasante preparó juegos para trabajar con niños y niñas de la zona y en todos los lugares iba haciendo registros sobre el juego del hilo, especialmente registrando las figuras vigentes en este lugar. Luego de la experiencia en territorio, Florencia ilustró algunas de estas imágenes y generamos unas fichas para enseñar geometrías simples, las cuales fueron entregadas a la escuela. “Fueron ellos (los niños) los que en cada comunidad y en ambas escuelas a las que fuimos tomaron el protagonismo del juego del trompo y sobretodo del juego del hilo y brindaron su saber muy generosamente, entre charlas me iban mostrando las distintas figuras que conocían y quién se las había enseñado.” (Notas de la pasante Florencia Rodríguez)

#### ***Figura 1: Niña explicando el juego del hilo***



Foto: Florencia Rodríguez

## El dispositivo objetual como recurso pedagógico

El pasante Ignacio Agote inicialmente trabajó con material etnográfico de segunda mano. Elaboró preguntas para realizar una entrevista a un maestro del territorio e hizo la transcripción y codificación de esta con técnicas de la antropología social (Emerson et al. 2011). Luego desarrolló un material tridimensional, para fomentar la alfabetización. Al viajar al territorio tuvo la oportunidad de testear su trabajo con distintos grupos de niños y niñas, tanto en escuelas como en las comunidades. Trabajó desarrollando pruebas con tres animales sencillos y que tenían una lógica de tamaño y depredación (es decir, uno persigue al otro): perro (äsinaĵ), gato (mitsi) y ratón (ama). Las bases tienen grabado en bajorrelieve el nombre en wichí de un lado y en español del otro. Está construido con placas de MDF y goma eva de colores en el interior. (Figura 2)

“Comprendí la importancia de que los materiales estén diseñados específicamente para las comunidades que viven en los territorios. ¿De qué le sirve a un chico wichí de cinco años aprender que “A” es de “avión” si nunca vio uno en su vida y no sabe de lo que le están hablando? Más sentido tendría enseñarle que “A” es de asinäj o perro en wichí” (Notas del pasante Ignacio Agote).

**Figura 2: Niñas explorando el material desarrollado**



Foto: Ignacio Agote

“Hice pruebas en muchas otras escuelas y también en las casas de quienes nos recibían y nunca se me hizo fácil creer las sensaciones que tenía cuando, por primera vez en la carrera, veía usar lo que había diseñado para ellos. Me preguntaba si siempre se sentía así, o si tenía que ver con todo el tiempo que le había dedicado... en preparación para el viaje. En muchas maneras mi trabajo acá me importa mucho más que cualquier entrega de otra materia, y tal vez por eso es por lo que es una experiencia tan satisfactoria.” (notas de Ignacio Agote, pasante)

#### *Articulación con UNRaf*

En la Lic. en Diseño Industrial de la Universidad Nacional de Rafaela (UNRaf) la articulación con el proyecto marco se institucionalizó en una propuesta de Práctica Social Educativa (PSE) denominada “Diseño Situado. Recursos de investigación cualitativa en territorio”. Esta práctica tiene por objetivo ofrecer a les estudiantes, un trayecto formativo que favorezca la articulación de contenidos curriculares de metodología de la investigación cualitativa a través de su intervención en un proyecto participativo de investigación-acción desarrollado articuladamente con miembros de comunidades del mismo territorio indígena previamente citado.

Las Prácticas Sociales Educativas (PSE) son trayectos formativos de enseñanza y aprendizaje que permiten la articulación de contenidos curriculares con el desarrollo de acciones reiteradas en el contexto territorial y comunitario. En términos pedagógicos, constituyen una experiencia de aprendizaje-servicio. Como la UNRaf no contempla a la PSE en sus planes de estudio, la misma se acreditó curricularmente a partir de la homologación como materia optativa de la asignatura “Métodos de Investigación Aplicados a las Relaciones del Trabajo II” perteneciente a la Lic. en Relaciones del Trabajo de la misma casa de estudios. El equipo de docentes involucrado estuvo conformado, por Juliana Carpinetti, Mercedes Ceciaga, Macarena Saks Maryniv Y Mariana Theler. Catalina Agudin operó como referente externa para este proyecto. Les estudiantes involucrados, Alan Vigistain y Maira Cerdán, desarrollaron exploraciones y reflexiones en torno al desarrollo de Materiales Didácticos en el marco de la EIB.

En el marco de la dinámica propuesta, se realizaron encuentros con docentes con el objeto de incorporar el marco teórico nodal del proyecto y, los y las estudiantes compartieron con docentes y compañeres sus apreciaciones respecto de lecturas con el objeto de reconstruir las especificidades que estas adquieren en el campo disciplinar del diseño y problematizar sus efectos a la luz de la perspectiva decolonial. Posteriormente se preparó por parte de las docentes, una capacitación en metodologías cualitativas, especialmente del orden de lo etnográfico (Ameigeiras, 2006).

En paralelo, se realizaron las primeras búsquedas en torno a posibles áreas de intervención y el desarrollo de propuestas objetuales en el campo de dispositivos pedagógicos encarnados en la educación intercultural bilingüe. Se desarrolló inicialmente un juguete didáctico para configurar formas geométricas fomentando el bilingüismo, la creatividad y la motricidad (Figura 3); y un

memotest, que se compone de tres elementos, la representación gráfica de un animal, su huella y el nombre del mismo escrito en idioma Wichi y en español, con el soporte material realizado en madera por artesanos del lugar. Al viajar al territorio han tenido la oportunidad de testear las instancias preliminares de su trabajo con distintos grupos de niños y niñas; y el proceso de diseño continúa en la actualidad. El trabajo espera el desarrollo de un *informe final* que contenga un registro de las tareas realizadas y una reflexión personal sobre los aprendizajes adquiridos para presentar en los espacios curriculares involucrados en la Práctica; y una *propuesta* para que la comunidad Wichi pueda apropiarse de los resultados obtenidos a través de esta.

**Figura 3: Izquierda: Alan Vigistain con el maestro Bilingüe Eduardo Pérez trabajando con niños. Derecha: Maira Cerdán armando el juego con un grupo de niñas de la escuela de Pozo la Yegua.**



Foto: Matías Lustman

### *Articulación con UNSAM*

Se trabajó con la postdoctora en Ciencias Sociales, Niñez y Juventud, Karina Bidaseca, responsable del proyecto PIP CONICET Las tramas del artivismo: cartografías de reexistencias frente al ecocidio. Sede NuSUR Nucleo sur sur de estudios poscoloniales, performances, identidades afrodiasporicas y feminismos EIDAES/Universidad Nacional de San Martín \*2022/2025. Temas y perspectivas coincidentes han permitido construir en forma dialéctica entre proyectos una perspectiva de trabajo conjunto. En diciembre de 2022 se realizó una presentación del proyecto de investigación acción en el VI Congreso de Estudios Poscoloniales. VIII Jornadas de Feminismo Poscolonial. Viajar - Mundes poscoloniales desde el Sur. Estéticas y Performances de la tierra en las protestas contemporáneas. La ponencia se tituló "Recursos etnográficos en territorio. Metodologías de construcción, enunciación y diseño de conocimientos compartidos en contextos complejos para las disciplinas proyectuales".

Por otra parte, Matías Lustman, integrante del proyecto PIP Las tramas del artivismo, se integró al proyecto PIA FADU, realizando trabajo de campo en la zona del territorio de Lhaka Honhat en mayo 2023. Su trabajo versó alrededor de la incorporación de prácticas sonoras con instrumentos tradicionales en las escuelas. Particularmente con zumbadores, estos aerófonos libres se construyen a partir de una tablilla de madera tallada a la cual se le ata un hilo a uno de sus extremos que eventualmente puede estar unida a otro palo. Los talleres llevados adelante permitieron tanto a los y las investigadores como a las infancias ponerse en contacto con sonoridades propias y con modos de ejecución recuperados de sus antepasados. Por otro lado, también se trabajó con el carpintero Amadeo de la comunidad Cañaverál I en la construcción de zumbadores (Figura 4) y con José Pedro, el cacique de la comunidad Los Quebrachales quien sabe construir arco de boca y trompas. Finalmente se intercambiaron saberes con la comunidad chorote Pomis Jiwet, una familia de músicos.

**Figura 4: Izquierda: Matías Lustman mostrando como hacer sonar los zumbadores en la comunidad de Cañaverál. Derecha: Zumbadores contruidos por artesanos indígenas.**



Foto: Catalina Agudin

“Si hay algo que me llevo de este viaje, de esta experiencia extraordinaria, son las muecas, los gestos de felicidad y fascinación; de alegría y de nostalgia que personas como José, Amadeo, les niños y todos los que estaban alrededor mostraban al ver y escuchar estos zumbadores. Es el preciso instante donde comprendí y empecé a dimensionar lo vital, lo importante y trascendental que

conlleva realizar estas acciones: devolver desde nuestro lugar como músicos e investigadores los conocimientos y el legado cultural que está siendo erosionado a través de la propia colonización y las implicancias de las problemáticas que enfrentan hoy en día las comunidades comprendidas en Lhaka Honhat.” (Notas del pasante Matías Lustman)

#### *Articulación con el Taller de ilustración y serigrafía FADI-UADE*

Bajo la coordinación de las docentes Lorena Leonhardt, Ximena García y Paz Tamburrini, se trabajó en generar un sistema visual sobre uno de los temas propuestos: alimentación, artesanías o tintes naturales de la comunidad wichi. Se decidió el modo de la representación visual vinculando lo sintáctico con lo semántico. Era condición que pudiera ser un resultado imprimible en serigrafía a una o dos tintas. En el espacio áulico transitaron 125 estudiantes trabajando con esta temática. En algunas comisiones trabajaron con la consigna de desarrollar una lámina ilustrada informativa comunicando algún proceso. En otras se desarrolló un libro alfabético bilingüe español-wichí.

#### **Figura 5: Imagen del libro con el abecedario wichi-español**



Foto: Lautaro Safón

#### **Diseño Situado, una muestra, algunas conclusiones**

“Estas investigaciones te llenan de vivencias que dan como resultado un conocimiento protagónico, por haber “estado ahí” (...). Es una calidad de conocimiento que después, cuando llegas a la etapa de reflexión (...), inunda de sentido los datos, les da una vida especial, y al investigador una seguridad en sus construcciones que viene de lo más profundo de la subjetividad y que expresa un sentido de comunidad (...). Lo pone en contradicción con aspectos de la vida académica y empieza el trabajo de promover cambios hacia dentro.” (Galán 2011: 21)

Del 5 al 9 de junio de 2023 en la Sala Baliero de FADU UBA se expusieron los procesos relacionados con las exploraciones en todas las líneas de trabajo mencionadas. El 5 de junio se realizó la inauguración de la muestra con una

amplia convocatoria. La temática de EIB y la producción de materiales didácticos en este marco fue entonces mostrada en formato de láminas, paneles informativos y muchos de los elementos tridimensionales, que luego han sido enviados por correo a la escuela de Pozo la Yegua. Una de las premisas del proyecto ha sido siempre que la generación de estos materiales resultantes tenía que ser de utilidad para las comunidades y que, además, ellos iban a tener la posesión final de dichos elementos. Es decir que, una vez expuestos, los materiales vuelven a manos indígenas para ser testeados.

Cabe destacar que la temática ha resultado un escenario sumamente interesante para hacer exploraciones de diseño. La complejidad del territorio, la suma de actores que intervienen en las dinámicas (que incluyen infancias, docentes, así como también a las comunidades en su conjunto) fueron puntos de partida estimulantes. Actualmente un grupo de estudiantes continúa en el marco de la materia del taller de diseño industrial (cátedra Garbarini).

Los proyectos aquí expuestos tienen amplios potenciales de ser revisados y continuados. Muchas de las integrantes y pasantes del proyecto PIA, tienen la inquietud de seguir participando en una continuidad en el marco de la escuela. Por otra parte, hemos abierto el diálogo con funcionarios de la provincia de Salta que se encuentran interesados en conocer los avances del proyecto en el marco de EIB, y estamos trabajando en hacer un trabajo articulando con ellos.

Finalmente, la interacción entre la academia (y de cada uno de sus representantes) y los miembros de la comunidad han dado como resultado inconmensurables experiencias transformadoras para unos y otros. Parte de los objetivos tanto del proyecto de doctorado de Agudín como del PIA en FADU, tenían que ver con dar cuenta de esa interacción. Y tanto los testimonios de cada uno de los actores como los resultados materiales objetuales, gráficos y de registro etnográfico son prueba de la riqueza en términos proyectuales y en términos humanos.

## Bibliografía

- Ameigeiras, A. R. (2006). El abordaje etnográfico en la investigación social. *Estrategias de Investigación Cualitativa*. Editorial Gedisa.
- Ansari, A. (2017). *Global Methods, Local Designs*. In: Resnick, E. (Ed.). *The Social Design Reader*, Bloomsbury.
- Appadurai, A. (2010). *Commodities and Politics of Value in The Social Life of Things: Commodities in Cultural Perspective*. Cambridge University Press, 2010
- Buur J. and Matthews B. (2008). Participatory Design. *International Journal of Innovation Management*.
- Carrasco, M. y Zimmerman S. (2006): Argentina: el caso Lhaka Honhat. Informe IWGIA 1. Ennio Ayosa Impresores, Buenos Aires.
- Camillioni, A.R.W. de. (1997). *Los obstáculos epistemológicos en la enseñanza*. Editorial Gedisa, Barcelona.
- Dorst, K. (2017). *Innovación y metodología, Nuevas formas de pensar y diseñar*. Experimenta. España.
- Ehn P. (2008). *Participation in Design Things*. School of Arts and Communication Malmö University, Sweden.
- Escobar, A. (2016). *Autonomía y Diseño. La Realización de lo comunal*. Editorial Universidad del Cauca.
- Findeli A., Brouillet D., Martin S., Moineau C., Tarrago R. (2008). Research Through Design and Transdisciplinarity: A Tentative Contribution to the Methodology of Design Research. In «*Focused*», Swiss Design Network Symposium 2008
- Galán, B. (Compiladora), (2011) *Diseño, proyecto y desarrollo. Miradas del período 2007-2010 en Argentina y Latinoamérica*, Wolkowicz Ediciones, Buenos Aires.
- Gaver W. W., Boucher A., Pennington S. and Walker B. (2004). *Cultural probes and the value of uncertainty*. *Interactions - Funology*
- Gordillo G. (1993). La Actual Dinámica Económica de los Cazadores Recolectores del Gran Chaco y los Deseos Imaginarios del Esencialismo. *Revista Publicar*.
- Hecht, Ana Carolina. (2013) Niñez, escolarización y lengua indígena: Una mirada antropológica sobre la diversidad lingüística en la escuela. *Revista de Educação Pública*. Universidade Federal de Mato Grosso. Programa de Pós-Graduação em Educação.
- Hirsch, Silvia y Serrudo, Adriana (compiladoras)(2010) *La educación Intercultural Bilingüe en Argentina. Identidades, lenguas y protagonistas* Ed. Noveduc, Buenos Aires.
- Janzer C. L. and Weinstein L. S. (2014). *Social Design and Neocolonialism. Design and Culture*.
- Magrassi E. G. (1989). Los aborígenes de la Argentina. Ensayo socio-histórico-cultural. Galerna-Búsqueda de Ayllu.
- Maguire, P. (1987). *Doing participatory action research: A feminist approach*. Massachusetts: University of Massachusetts Press.
- Manzini, E. (2015). *Cuando Todos Diseñan. Una Introducción al Diseño Para la Innovación Social*. Experimenta Theoria.

- Montani, R. (2008). Metáforas sólidas del género: mujeres y tejido entre los wichí. En *Mujeres Indígenas en la Argentina: cuerpo, trabajo y poder*. Coordinado por Silvia Hirsch. Biblos.
- Montani, R. (2013). Los bolsos enlazados de los Wichís: Etnografía de un agente ergológico. *Suplemento Antropológico*.
- Montani, R., & Suárez, M. E. (2016). Los juguetes de los wichís del Gran Chaco. *Anthropos: International Review of Anthropology and Linguistics*.
- Pasin, M. (2011). *Breve análisis de conocimientos tácitos, explícitos y estratégicos para el desarrollo de habilidades proyectuales*. Jornadas Proyecto, Diseño y Desarrollo, Universidad de Buenos Aires, Facultad de Arquitectura Diseño y Urbanismo. Buenos Aires.
- Quijano A. (2000). Colonialidad del poder, eurocentrismo y América Latina. En *La colonialidad del saber: eurocentrismo y ciencias sociales*. Perspectivas latinoamericanas, Buenos Aires: CLACSO/UNESCO.
- Samaja, J. (1999) *Epistemología y metodología*. Buenos Aires, Eudeba.
- Samaja, J.A. y Pasin, M (2016). La Función de la Investigación en la Universidad del siglo XXI. En *Los procesos y los productos de la investigación en Comunicación* [Rut Vieytes, coord.]. Buenos Aires, Editorial de la Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales.
- Sanders E.B.N. and Stappers P. J. (2008). Co-creation and the new landscapes of design. From a preprint of an article submitted for consideration in *CoDesign*, Taylor & Francis.
- Sanders E.B.N. and Stappers P. J. (2014). Probes, toolkits and prototypes: three approaches to making in codesigning, *CoDesign: International Journal of CoCreation in Design and the Arts*.
- Segato R.L. (2013). *La crítica de la colonialidad en ocho ensayos y una Antropología por demanda*. Prometeo.
- Selener, D. (1997). *Participatory action research and social change*. New York: Cornell University.
- Shön, D. A. (1992). *La formación de profesionales reflexivos: hacia un nuevo diseño de la enseñanza y el aprendizaje de las profesiones*. Paidós.
- Visocky O'Grady, J y K. (2018). *Manual de investigación para diseñadores*. Blume. España.